

1\ تعريف الحماية الدولية.

هنالك نوعان من الحماية الدولية في اليونان:

1. « وضع اللاجئين » - وفقاً لاتفاقية عام 1951 المتعلقة بنظام اللاجئين، فإن اللاجئ هو «شخص بسبب خوفه المبرر من الاضطهاد بسبب العرق، الدين، الجنسية، الانتماء إلى فئة اجتماعية معينة أو معتقداته السياسية، يوجد خارج بلد جنسيته ولا يستطيع، أو بسبب خوفه، لا يريد وضع نفسه تحت حماية بلده، أو كل شخص لا يملك جنسية ويقع خارج بلد إقامته المعتاد السابق نتيجة لمثل هذه الأحداث غير قادر أو، بسبب هذا الخوف، لا يرغب بالعودة إليه».

2. «الحماية الفرعية» - «الشخص المؤهل للحماية الفرعية هو مواطن من بلد ثالث أو شخص عديم الجنسية لا يستكمل شروط الحصول على وضع اللاجئ، ولكن هناك أسباب جوهرية للاعتقاد بأنه إذا عاد الشخص المعني إلى بلده الأصلي أو، في حالة وجود شخص لا يملك جنسية، عاد إلى بلد إقامته المعتادة السابق، سيواجه خطراً حقيقياً بالتعرض لضرر جسيم وغير قادر أو لا يرغب، بسبب هذا الخطر، بوضع نفسه تحت حماية ذلك البلد».

هناك شكل آخر من أشكال الحماية يمكن تطبيقه إذا لم يتم منحك الحماية الدولية - «الحالة الإنسانية»، والتي هي تصريح إقامة لمدة عام واحد يمكن أن تمنحها لك وزارة الداخلية لأسباب إنسانية استثنائية إذا تم رفض طلبك بعد مرحلة الاستئناف وإذا أحالت لجنة الاستئناف قضيتك إلى هذا النوع من الحماية.

لديك الحق في التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية في أي وقت. يمكنك أن تعلن عن نيتك التقدم للحصول على الحماية الدولية بمجرد وصولك إلى ليسفوس. إلى أن تعلن رغبتك في التقدم للحصول على الحماية الدولية، يمكن إعادتك إلى تركيا.

2\ لديك الحقوق والواجبات الأساسية التالية بعد تقديمك طلباً للحماية الدولية:

الحقوق:

- الحق في عدم الإعادة إلى تركيا حتى يتم الانتهاء من فحص طلب اللجوء.
- يحق لك الحصول على معلومات حول طلب اللجوء والحقوق والالتزامات بلغة تفهمها.
- لديك حق الوصول إلى المساعدات الأساسية بما في ذلك السكن والغذاء والمساعدة القانونية والطبية والنفسية.
- الحق في العمل
- الحق في الضمان الاجتماعي
- الحق في الوصول إلى التعليم (يمكن لأطفالك القاصرين الذهاب إلى المدرسة)

الواجبات:

- يجب عليك أن تتعاون مع السلطات اليونانية.
- يجب عليك الامتثال للقانون اليوناني.

- يجب عليك عدم مغادرة اليونان حتى يتم استكمال فحص طلب اللجوء.
- يجب عليك عدم مغادرة ليسفوس إذا كنت خاضعاً للتقييد الجغرافي.
- يتوجب عليك تجديد بطاقة طالب اللجوء وأن تحضر مقابلة اللجوء في التاريخ الذي تم تحديده.
- يتوجب عليك إعلام إدارة اللجوء بأية تغييرات تطرأ على معلومات الاتصال الخاصة بك - وهذا مهم، لأنه يمكّن إدارة اللجوء من الاتصال بك على سبيل المثال، لإعادة جدولة تاريخ المقابلة أو من أجل طلب معلومات إضافية حول طلب اللجوء الخاص بك.

تذكر أنه في حالة مخالفتك لأي من هذه الواجبات، فإنك تواجه خطر التعرض للاعتقال و / أو التوقف عن فحص طلب اللجوء الخاص بك.

3\ التسجيل عن طريق الشرطة:

الشرطة:

- سوف تتلقى قراراً من الشرطة يطلب منك البقاء في ليسفوس حتى يتم الانتهاء من المرحلة التالية من الإجراءات.
- سوف تتلقى وثيقة من الشرطة - وثيقة مؤلفة من صفحة أو صفحتين A4، مع صورة في أعلى يمين الصفحة والبيانات الشخصية الأساسية. وتتضمن هذه الوثيقة رقماً فريداً سيتبعك طوال إجراءات عملية اللجوء.
- ستحصل الشرطة على بصمات أصابعك (لمن تجاوزت أعمارهم 14 سنة) (نظام EURODAC).

تذكر أنه يتوجب تقديم بيانات شخصية صحيحة ودقيقة (الاسم والعمر وما إلى ذلك) - ولا يمكنك تغيير هذه البيانات فيما بعد إلا إذا كان لديك بطاقة هوية أو جواز سفر أصلي لإثبات ذلك. إذا كنت ترغب في طلب تغيير أي بيان شخصي في مرحلة لاحقة، يجب عليك زيارة دائرة اللجوء اليونانية والتقدم بطلب.

4\ الاستقبال الأولي والفحص الطبي:

سيتم إجراء فحص طبي أولي من قبل الطاقم الطبي.

سيتم إصدار بطاقتك الطبية - صفحة A4 مع صورة في الأعلى إلى اليمين، مع البيانات الطبية نفسها باللغتين اليونانية والإنجليزية.

سيقوم طاقم التمريض بتحديد نقاط الضعف المادية الظاهرة / الواضحة - تأكد من إبلاغ طاقم التمريض عن:

- أي نقاط ضعف قد لا تكون ظاهرة جسدياً
- إذا كنت ضحية للعنف الجنسي (خاصة في آخر ٧٢ ساعة) أو إذا كنت ضحية للتعذيب

إذا كان طاقم التمريض يعتبر أنه لم يرى نقاط ضعف ظاهرة جسدياً / واضحة، فسوف تحصل على موعد لاحق للخضوع لتقييم نقاط الضعف.

هذه النشرة هي نتيجة لمرحلة من الاستشارات مع فريق الدعم القانوني العامل في ليسفوس. المعلومات المتضمنة دلالية بحته وتحتوي ملخص عام للأحكام التشريعية الأساسية للجوء المعمول بها في اليونان. ولكن هذه المعلومات غير شاملة وقابلة للتغييرات أو للتطبيق المختلف من قبل السلطات، وبذلك الحالة مؤلفها لا يتحملوا المسؤولية أو المسؤولية القانونية. من المفضل أن كل شخص يريد أن يطلب اللجوء في ليسفوس أن يتوجه لمحام للإستشارة الفردية.

10\ جهات الدعم القانوني:

GCR- Greek Council for Refugees

- آيو ثيرابوندوس 5 (Agiou Therapontos 5) ، ميتيليني
- Email: gcr-lesvos@gcr.gr
- الإثنين حتى الجمعة، 10:30 حتى 12:30

ELiL- European Lawyers in Lesvos

- كرفانات ICRC و BRF في أوليف جروف (موريا)
- الهاتف/واتساب: +30 694 505 1969/Whatsapp
- Email: info@elil.eu
- الإثنين حتى الجمعة، 09:00 حتى 14:00 في الأوليف جروف (موريا)

HIAS- Hebrew Immigrant Aid Society

- ب. كونتريوتو 47 (Pavlou Kountouriotou 47) ، الطابق الثاني) فوق قهوة لوفت) ميتيليني
- الهاتف: 2251055488
- الهاتف باللغة العربية: +306944134335
- الهاتف باللغة الفارسية والفرنسية: +306944134160
- واتساب وفابير
- الإثنين حتى الجمعة، 09:00 حتى 17:00

DRC- Danish Refugee Council

- نقطة المعلومات/ آر آي سي (RIC) /موريا: 12:30 حتى 15:00
- طاقم الحماية التابع ل- DRC متاح لحجز موعد للإستشارة القانونية
- في نقطة المعلومات/ آر آي سي (RIC) /موريا: الإثنين حتى الجمعة، 12:30 حتى 15:00
- الهاتف/واتساب: +30 694 840 049/Whatsapp
- الإثنين حتى الجمعة، 09:00 حتى 17:00

(المركز القانوني في ليسفوس) Legal Centre Lesvos

- المُستضاف في مركز موزاييك لـلدعم
- سابفوس 9 (9 Sapfous)
- ميتيليني
- الهاتف/واتساب +306940198997
- الإثنين حتى الجمعة، 10:00 حتى 14:00

2019 مارس / آذار / أغسطس



ARABIC



١5 نقاط الضعف:

هناك فئات محددة من «نقاط الضعف» في القانون اليوناني. هي كالتالي:

- القاصرين غير المرافقين
- الأشخاص ذوي الإعاقة أو الذين يعانون من مرض عضال أو خطير
- كبار السن (أكثر من 65)
- النساء الحوامل أو اللواتي ولدن حديثاً
- الوالدان الوحيدان (أحد الوالدين لوحده) مع أطفال قاصرين
- ضحايا التعذيب والاعتصاب وغيرها من أشكال خطيرة من العنف أو الاستغلال النفسي أو الجسدي أو الجنسي، والناس الذين يعانون من اضطراب ما بعد الصدمة، وخاصة الناجين وأقارب ضحايا غرق السفينة
- ضحايا الاتجار بالبشر

سوف تخضع لتقييم نقاط الضعف:

- الفحص الطبي - المقرر من قبل السلطات اليونانية
- تقييم نفسي محتمل - إذا كنت ترغب في رؤية المختص النفسي، أبلغ الطبيب عن ذلك أثناء الفحص الطبي. سيتم تعيين موعد للتقييم النفسي من قبل السلطات اليونانية في مرحلة لاحقة.

إذا تم تعريفك ك «ضعيف(ة)» بعد تقييم نقاط الضعف، فستتبع الإجراءات «العادية». وهذا، على وجه الخصوص ، يعني:

- سيتم رفع التقييد الجغرافي لإقامتك، مما يعني أنه يمكنك مغادرة لیسفوس.
- سوف يتم تقييم طلب لجوئك بشكل حصري بناءً على الأسباب التي تركت بلدك من أجلها ولماذا ليس من الممكن بالنسبة لك العودة إلى بلدك - لن تحتاج إلى إثبات أنك لن تكون آمناً في تركيا أو أنه لم تتمكن من الحصول على الحماية الدولية هناك.

تذكر أن جميع المعلومات التي تكشف عنها أثناء التقييم لنقاط ضعفك وأثناء مقابلة اللجوء سرية.

تذكر أنه يجب عليك كشف أية نقاط ضعف محتملة في أقرب وقت ممكن، وعلى أكمل وجه ممكن. ومع ذلك، إذا لم تكشف عن ضعفك أثناء تقييم نقاط الضعف، فيمكنك كشفه لاحقاً، وبشكل ضروري، يمكنك الكشف عنه أثناء مقابلة اللجوء.

تذكر أن وجود حالة من نقاط الضعف ليس هو نفسه مثل منح الحماية الدولية. فقط كونه تم الاعتراف بأنك«ضعيف(ة)» ، لا يعني ذلك أنه سيتم منحك الحماية الدولية تلقائياً بل من الضروري أن تحضّر وتستعد بالكامل لمقابلة اللجوء الخاصة بك.

١6 تسجيل طلب اللجوء:

في هذه المرحلة، تحتاج إلى الذهاب إلى مكتب اللجوء لتقديم طلب اللجوء - سوف تتلقى رقم قضيتك وبطاقة طالب اللجوء وتاريخ المقابلة.

سيتم أخذ بصمات أصابعك من قبل موظفي خدمة اللجوء اليونانية أو من ضباط الشرطة اليونانية.

سيطلب منك بإيجاز توضيح الأسباب التي دفعتك إلى ترك بلدك الأصلي.

لم شمل الأسرة:

- تذكر الإبلاغ عما إذا كان لديك أفراد عائلة من الدرجة الأولى في أماكن أخرى في أوروبا ممن ترغب في لم شملك معهم -على سبيل المثال،زوجك/زوجتك

أو أطفالك القاصرين أو أي فرد من أفراد عائلتك الذين تعتمد عليهم. من المهم جداً القيام بذلك أثناء تسجيل طلب اللجوء، أو في أقرب وقت ممكن بعده، لتجنب أي تأخير.

- قدم أية مستندات لديك تثبت إقامة أحد أفراد عائلتك في دولة أوروبية أخرى (مثل تصريح الإقامة، وما يثبت العنوان) وجميع المستندات التي تثبت الرابطة العائلية.
- تذكر أن تحصل على التوقيع بالموافقة الخطية على لم الشمل مع أحد أفراد أسرتك - لأن التصريح عن رغبتك في لم الشمل معه أثناء تسجيل طلب اللجوء ليس كافياً.
- يجب أن يتم طلب لم شمل الأسرة (أي توقيع موافقة خطية) خلال ثلاثة أشهر من تسجيل طلب اللجوء الخاص بك، إلا إذا كان فرد العائلة في ألمانيا - في هذه الحالة يجب أن يكون طلب لم شمل الأسرة في غضون ثلاثة أشهر من الوصول إلى لیسفوس.

تذكر أنه يجب تقديم نسخ من المستندات بالاسم الصحيح، والبيانات الشخصية، وما إلى ذلك لضمان التسجيل الصحيح لبياناتك.

جميع وثائقك الشخصية سوف تعاد إليك. ولكن، إذا كان لديك جواز سفر، فستحتفظ به السلطات.

تذكر أن تقدم بيانات شخصية صحيحة ودقيقة (الاسم والعمر وما إلى ذلك) - لا يمكنك تغيير هذه البيانات في وقت لاحق إلا إذا كان لديك بطاقة هوية أصلية أو جواز سفر أصلي لإثباتها.

تذكر، يجب أن تستمع بانتباه أثناء القراءة للتأكيد والتثبت في نهاية التسجيل (أي قبل المصادقة على المعلومات من خلال التوقيع على استمارة التسجيل). قم بإبلاغ الشخص الذي يسجل إذا كان هناك أي أخطاء.

١7 مقابلة اللجوء:

حول المقابلة:

- موعد مقابلتك يكون مكتوباً على بطاقة طالب اللجوء.
- مكان المقابلة لن يكون في موريا – بل ستعقد المقابلة في باغاني وسيتم نقلك إلى هناك من موريا بالحافلة .
- تذكر أن تجلب معك كل الوثائق الطبية وأن تقوم بوصف جميع

المشكلات الطبية (كيف تشعر في ذلك اليوم وعلى المدى الطويل) – ستكون لديك الفرصة للكشف عن نقاط الضعف المحتملة ومن المهم أن تقوم بذلك، وأن تقدم شرحاً كاملاً.

تذكر أن تبلغ الموظف المسؤول عن قضيتك، إذا لم تكن قد خضعت لتقييم نقاط الضعف.

تذكر أن تبلغ الموظف المسؤول عن قضيتك، إذا كان التقييم النفسي قد بات وشيكاً أو إذا كنت في انتظار أي موعد طبي وأظهر له الوثيقة المتعلقة بذلك، إذا كانت متوفرة.

تذكر أن هذه هي فرصتك الوحيدة لتخبر قصتك - تأكد أن تكشف عن كل شيء وأن تقدم كل دليل / برهان يتعلق بأقوالك، من الناحية المثالية بشكله الأصلي (مثل الصور والمشاركات في الفيسبوك، مقالات الصحف والهوية المهنية (على سبيل المثال إذا كان سبب مغادرتك مرتبطاً بمهنتك)، رسائل / تهديدات). يمكنك تقديم أدلة / براهين إضافية بعد المقابلة. الموعد النهائي لتقديم مزيد من الوثائق / الأدلة هو بعد خمسة أيام من المقابلة، ولكن ربما يمكن قبول وثائق يتم تقديمها بعد هذا الموعد النهائي.

سيتم سؤالك عن:

- البيانات الشخصية
- المشكلات الصحية / نقاط الضعف
- اعتماداً على جنسيتك وحالة ضعفك، قد يتم سؤالك عما إذا كانت تركيا بلد آمن بالنسبة لك وإذا كنت تستطيع الحصول على الحماية الدولية هناك
- الأسباب التي دفعتك لمغادرة بلدك وسبب عدم إمكانية عودتك إلى بلدك - على سبيل المثال. لماذا اضطررت للمغادرة وماذا سيحدث إذا عدت؟ هل هناك مكان آمن آخر في بلدك؟

لديك الحقوق التالية:

- يحق لك أن يرافقك محاميك في مقابلتك.
- لك الحق أن يكون لديك الوقت للتحضير للمقابلة - يمكن أن يتم منحك يوماً كاملاً لإعداد نفسك إذا لم تكن من ذوي نقاط الضعف / وسبعة أيام على الأقل إذا كنت من ذوي نقاط الضعف. هذا مهم بشكل خاص إذا ما تم تسبيق موعد مقابلتك أو إذا كان من المقرر إجراء المقابلة قريباً جداً.
- يحق لك أن تطلب مترجماً آخرأ إذا كنت قلقاً بشأن جودة الترجمة.
- يحق لك اختيار جنس المترجم والشخص المسؤول عن إجراء المقابلة.
- يحق لك اختيار إجراء المقابلة بلغتك الأم.
- يحق لك أن تطلب تأجيل المقابلة (إذا لم تكن قد طلبت التأجيل سابقاً ستحصل عليه فوراً، وإذا كنت قد قمت بالتأجيل سابقاً، فلا يزال بإمكانك طلب تأجيل آخر إذا كان لديك أسباب معقولة (على سبيل المثال ، مشاكل صحية خطيرة لا يمكنك بسببها حضور / إجراء المقابلة - في هذه الحالات، تكون الإثباتات (مثل التقارير الطبية) مفيدة جداً)).
- يحق لك طلب استراحة.
- يحق لك طلب نسخة من التسجيل المكتوب / التسجيل الصوتي للمقابلة.

عليك الالتزام بما يلي:

- يجب عليك حضور المقابلة - إذا خسرت المقابلة، فستغلق قضيتك، وإذا لم تتقدم بأسباب منطقية لفقدانك للمقابلة، فقد يكون من الصعب إعادة فتح قضيتك.

١8 الاستئناف:

معلومات:

- إذا تم رفض طلبك للجوء بعد مقابلة اللجوء، فلديك الحق في الاستئناف.
- إذا تم تقييمك على أنك من ذوي نقاط الضعف، فيجب عليك تقديم التماس في غضون ٣٠ يوماً من قرار الرفض.أما إذا لم يتم تقييمك على أنك من ذوي نقاط الضعف، فيجب عليك القيام بذلك في غضون ٥ أيام.
- الاستئناف هو إجراء كتابي. سيتم تقديم مذكرة الاستئناف وسيتم فحصها من قبل لجنة الاستئناف في أثينا. إذا لم تتصل بك اللجنة، فلن تكون هناك مقابلة أخرى ولن تحتاج إلى الحضور.

الحقوق:

- يحق لك الحصول على مساعدة قانونية من الدولة وسيقوم محامٍ يوناني بكتابة مذكرة الاستئناف دون رسوم. يجب أن تحتوي هذه المذكرة على حجج حول سبب ضرورة منحك الحماية الدولية ويجب تقديمها قبل يومين على الأقل من فحص طلب الاستئناف. عند إرسال طلب الاستئناف، يرجى إبلاغ الشخص المسؤول في إدارة اللجوء اليونانية أنك تريد مساعدة قانونية.
- يحق لك أن تطلب تأجيل النظر في طلب الاستئناف، إذا لم يتم إعطاء تمثيل قانوني لك (ومع ذلك، فإن لجنة الاستئناف ليست مجبرة على قبول طلبك للحصول على تأجيل في هذه القضية، ويمكن أن تدرس طلبك حتى لو لم تكن قد حصلت على مساعدة / تمثيل قانوني).

تذكر:

- يجب أن تقدم إلى إدارة اللجوء أو إلى المحامي جميع المستندات الطبية التي هي بحوزتك، خاصة تلك التي قد تكون قد أعطيت لك بعد المقابلة / القرار.
- قم بتقديم جميع المستندات المتعلقة بطلبك إلى محاميك قبل وقتٍ كافٍ من الاستئناف.

١9 إذا تم رفض طلب الاستئناف:

إذا تم رفض طلب الاستئناف، فقد يتم اعتقالك وقد تعود إلى تركيا أو ترحل إلى بلدك الأصلي، وذلك بناءً على ما إذا كان قد تم تقييمك على أنك من ذوي نقاط الضعف أم لا.

البدائل القانونية - اتصل بمحام لإجراء تقييم شخصي لحالتك:

- الإجراءات القضائية - في غضون 60 يوما من تاريخ استلام رفض طلبك، يحق لك التقدم بطلب للحصول على إلغاء في المحكمة الإدارية اليونانية، سواء بواسطة مساعدة قانونية من المنظمات غير الحكومية (الإمكانية محدودة بسبب الرسوم الإدارية) أو من خلال مساعدة قانونية من محامٍ خاص. الحل البديل الثاني له تكلفة - يجب أن تتصل بمحامٍ للحصول على معلومات بهذا الشأن.
- طلب اللجوء اللاحق - بعد مرور 60 يوماً من استلام رفض الاستئناف، يحق لك تقديم طلب لجوء لاحق. سيتم أخذ ذلك بعين الاعتبار إذا كانت هناك معلومات جوهرية جديدة حول طلبك (مثل معلومات جديدة عن منطقتك أو بلدك الأصلي أو مكان إقامتك المعتاد السابق، أو إدعاءات جديدة، أوتقارير طبية جديدة بناء على طلبك (على سبيل المثال، شهادة تثبت أنك كنت ضحية للتعذيب).